Primeras impresiones

Inés Barrena Giménez
Instituto Cervantes de Nueva Delhi

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

   – Aplicar conocimientos: Usar el material aprendido sobre saludos y despedidas y cómo presentarse, etc.
   – Aumentar el conocimiento y manejo de términos de español coloquial.
   – Cuestionar los propios valores y significados de las prácticas culturales. Reflexionar sobre la disponibilidad para ponerse en el lugar del otro.
   – Desarrollar la capacidad de interpretar y relacionar: identificar zonas de conflicto potencial en las interacciones.
   – Desarrollar la capacidad de observación: ser capaces de identificar el lenguaje no verbal. Expresión oral: contar una experiencia.
   – Comprensión escrita: adquirir información a través de un texto.

2. Nivel específico recomendado: A (MCER).

3. Tiempo: 90 minutos.

4. Materiales: fotocopias de las diferentes actividades/diccionarios.

5. Dinámica: individual/grupos.

1. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. En la primera fase de la clase vamos a hacer aflorar las percepciones de los estudiantes a partir de un tema. Para ello, iniciamos la actividad con la presentación del tema. Aquí podemos recordar los tipos de saludos que hemos aprendido en español y la diferencia en el uso del tú y el usted.

Ejemplo: ¿Qué significa «primeras impresiones»? ¿Qué tipo de preguntas hacemos cuando acabamos de conocer a alguien?

En España se muestra el respeto hacía una persona utilizando el usted. ¿Cómo se muestra el respeto en tu país?

Hay una discusión inicial y se apuntan en la pizarra las diferentes respuestas. Se llega a una puesta en común de los diferentes países de los alumnos en caso de una clase multicultural, y qué tipo de preguntas son frecuentes a la hora de conocer a alguien.

B. Tras esta puesta en común, vamos a hacer que los alumnos identifiquen la información a partir de un texto (Pease, 2006).

Actividad 1. Lee este texto sobre las diferencias en el saludo:

Diferencias en el saludo

Las diferencias al darse la mano pueden llegar a crear encuentros que se convierten en situaciones violentas o humorísticas. Británicos, australianos, neozelandeses, alemanes y norteamericanos suelen estrecharse la mano a modo de bienvenida y también en la despedida. La mayoría de las culturas europeas se estrechan la mano varias veces al día, y algunos franceses incluso hasta treinta. En las culturas asiáticas y árabes es posible seguir dando la mano una vez finalizado el saludo.

Cuando se trata de saludar con un beso en la mejilla, los escandinavos se contentan con un único beso, los franceses prefieren el beso doble, mientras que holandeses, belgas y árabes se decantan por el beso triple. Los australianos, neozelandeses y norteamericanos se sienten constantemente confusos con los besos de bienvenida y sus narices siempre acaban chocando. Los británicos evitan el beso manteniendo una posición retrasada, aunque a veces sorprenden con un beso doble a la europea.

Una zona donde los apretones de manos, los besos y los abrazos no son comunes es en Japón, donde este tipo de contacto con el cuerpo se considera de mala educación. Los japoneses inclinan la cabeza para saludar, siendo la persona con el estatus más elevado, la que menos la inclina y la persona con el estatus inferior, la que más la inclina.

Actividad 2. Responde las siguientes preguntas de comprensión:

¿Cuántos tipos de saludos hay? Y en tu país, ¿cómo saludáis? ¿De qué nacionalidades habla el texto?

Une con flechas los diferentes tipos de saludos:

a. dar un beso	1. Gran Bretaña
b. dar la mano evitando el beso	2. Francia y España
c. juntar las dos manos e inclinarse	3. Holanda, Bélgica, países árabes
d. inclinar la cabeza	4. Japón
e. dar dos besos	5. India
f. dar tres besos	6. India y Japón
g. tocar los pies en señal de respeto	7. Escandinavia

C. En la segunda fase, vamos a hacer que los alumnos identifiquen la información a partir de una imagen. Para ello, dividimos la clase en grupos (dependiendo del número de alumnos). Lo que pretendemos con esta imagen es que los alumnos interpreten el lenguaje no verbal y saquen conclusiones de lo que pasa en la viñeta.

Teniendo en cuenta que se trata de un nivel inicial, los alumnos necesitarán nuestra ayuda, y se les permitirá apoyarse en ocasiones en el inglés para describir y discutir lo que ven y lo que ocurre.[1]

Diferencias culturales



Qué ocurre?	
¿En qué situación están?	
¿Se conocen?	
¿Qué piensan?	
¿Qué significa este gesto?	
¿Cuál es el conflicto?	

[1] Nota para el profesor: este gesto significa un insulto en Inglaterra, mientras que en otros países hace referencia al número dos.

D. En la siguiente fase vamos a abordar el enfoque comparativo. Otra vez en grupos, los alumnos tienen que comentar situaciones parecidas a esta en sus países de origen y si realmente ese tipo de situación ocasionaría una situación de conflicto o tensión. Si los alumnos son del mismo país, pueden comentar sus experiencias en el extranjero o alguna diferencia que conozcan sobre otros países.

Actividad 3. Responde las siguientes preguntas:

- ¿De qué hablas en tu país cuando acabas de conocer a alguien?
- ¿De qué cosas NO sería adecuado hablar?

Para esta actividad es importante la participación de todos los alumnos. Si vemos que es un grupo poco activo o que se han quedado bloqueados, podemos motivarlos contando alguna de nuestras experiencias en algún país o en su propio país que sea cómica. Asimismo, podemos apoyar la actividad con la tabla siguiente en la que se presentan algunas situaciones y los países donde puede, o no, ser un conflicto y que tendrán que completar.

Situación	¿Dónde puede ser un conflicto?	¿Dónde es un conflicto?
Dar la mano	En Japón, ya que el contacto físico está considerado de mala educación.	
Hablar de religión		En India es normal preguntar por la religión.
Preguntar la edad		
Preguntar por el estado civil: ¿Estás casado/a?		
Mirar fijamente a los ojos	En China es de mala educación.	
Preguntar por el sueldo		
No guardar la distancia en el cajero automático	En India es muy normal.	
Ir dos hombres de la mano		

Además, al final de la actividad podemos proyectar la siguiente diapositiva, «Acabamos de conocernos», sobre los temas que pueden ser conflictivos en España.

ACABAMOS DE CONOCERNOS

¿De qué hablamos?

– de nuestras actividades:
  trabajo, aficiones, estudios, gustos, etc.

– del tiempo:
  generalmente cuando no se sabe de qué hablar y se quiere «romper el hielo».

¿De qué no hablamos?

– de política, ideología o nuestras creencias religiosas (porque puede provocar conflictos).
– de nuestra orientación sexual, del sueldo de una persona o de la relación sentimental de una persona (porque son temas personales).

E. Y por último, después de toda la información adquirida en la actividad anterior, haremos un *role-play* para que los alumnos se pongan en el lugar del otro. Cada grupo tendrá que pensar en un tipo de situación que tenga cierto conflicto en una situación específica (desde el punto de vista de alguien de otro país y su país) y se la entregará a uno de los otros grupos.

BIBLIOGRAFÍA

Pease, A. y Pease B. (2006). *El lenguaje del cuerpo*. Barcelona: Editorial Amat.

Vilchez Tallón, J.A. (2006). «La enseñanza del componente pragmático a través de fragmentos de películas». *Memoria de máster*. Universidad de Alcalá de Henares.

Soler-Espiauba, D. (2000). «Lo no verbal como un componente más de la lengua». Documento de Internet disponible en http://www.ucm.es/info/especulo/ele/com_nove.html.

Webs

Centro Virtual Cervantes: Didactired. Banco de actividades informatizado del IC. Documento de Internet disponible en http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/.

Diccionario de gestos españoles. Documento de Internet disponible en http://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/gestos/index.html.

Instituto Cervantes. MCER en español. Documento de Internet disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/. http://www.todoele.net/.